

UNICEF : Goodwill Ambassador

En 1993, Nana prend la succession d'Audrey Hepburn au poste d'Ambassadrice internationale de Bonne Volonté à l'UNICEF. Cela représente une part importante de sa vie. Cette page spéciale UNICEF présente les événements marquants de Nana à ce poste.

• **In 1993, Nana takes Audrey Hepburn's** succession as International Goodwill Ambassador in UNICEF. It represents an important part of her life. This special UNICEF page presents the highlights of Nana's work.

Nana Mouskouri s'exprime (et chante) aussi bien en anglais, en français, en allemand ou en grec qu'en italien ou en espagnol, ce qui fait d'elle le porte-parole idéal de l'UNICEF, et elle ne rate pas une occasion de promouvoir les droits de l'enfant, tant au cours de missions sur le terrain que pendant ses tournées. Ses premières visites furent pour des projets de l'UNICEF au Mexique (1994), au Chili (1995) et au Vietnam (1996). Après son retour du Vietnam, elle rejoignit l'ambassadeur itinérant de l'UNICEF Harry Belafonte pour un concert de bienfaisance à Chicago, et ce dernier lui présenta le Prix mondial pour les enfants décerné par le US Fund pour l'UNICEF.

Her ability to speak (and sing) in English, French, German, Greek, Italian and Spanish has made Mouskouri an ideal spokesperson for UNICEF, and she has taken every opportunity to promote the rights of children, both in special field missions and while on concert tours. She began by visiting UNICEF projects in Mexico (1994), Chile (1995) and Viet Nam (1996). Following her return from Viet Nam, she joined UNICEF Goodwill Ambassador Harry Belafonte at a benefit concert in Chicago, during which he presented her with the World of Children Award from the US Fund for UNICEF.

Depuis, ses voyages au profit de l'UNICEF ont emmené Nana Mouskouri en Bosnie-Herzégovine (pour y visiter une école construite grâce à des fonds récoltés avec sa participation), au Kenya (par deux fois) ainsi qu'en Bulgarie et en Russie. Au cours de son deuxième voyage au Kenya, elle donna un concert de gala qui permit de réunir plus de 300 000 dollars. Elle se rendit sur le terrain au Guatemala et en Grèce où elle visita un camp pour personnes déplacées et distribua du matériel scolaire aux enfants après un séisme cataclysmique.

Since then, Mouskouri's travels on behalf of UNICEF have included visits to a school in Bosnia and Herzegovina, which was built with funds she helped raise, two trips to Kenya, and visits to Bulgaria and Russia. During the second of her Kenyan trips she gave a concert as part of a gala that raised more than US\$300,000. She went on to make field trips to Guatemala and, following a catastrophic earthquake, to Greece, where she visited camps for displaced persons and distributed school supplies to children.

Tout au long de sa carrière de Représentante spéciale, Nana Mouskouri s'est dévouée sans compter pour promouvoir les activités de plaidoyer et de levée de fonds de nombreux Comités nationaux de l'UNICEF. Elle exhorte son public à soutenir les programmes de cette agence de protection de l'enfance à la fois pendant ses concerts et quand elle donne des interviews aux médias. Elle a également généreusement contribué à des projets au Guatemala, au Kenya, en Ouganda, au Vietnam, en Bulgarie et en Russie.

Throughout her time as a Special Representative, Mouskouri has tirelessly promoted the fundraising and advocacy work of many UNICEF National Committees. She appeals for support for UNICEF's programmes for children both in



concerts and in media interviews. She has also made generous financial contributions to projects in Guatemala, Kenya, Uganda, Viet Nam, Bulgaria and Russia.

A todo lo largo de su carrera como Representante especial, Nana Mouskouri se ha consagrado sin escatimar esfuerzos para promover actividades de defensa y recaudación de fondos de numerosos Comités nacionales de UNICEF. Ella anima a su público a apoyar los programas de esta agencia de protección de la infancia tanto durante sus conciertos como cuando concede entrevistas a los medios de comunicación. Igualmente ha contribuido generosamente en proyectos en Guatemala, Kenia , Uganda, Vietnam, Bulgaria y en Rusia.

Une carrière remarquable An extraordinary career

Nana Mouskouri, qui est née et a grandi en Grèce, a étudié la voix et le piano au Conservatoire d'Athènes avant de faire ses débuts dans une taverne de la Plaka. Peu après, elle se voyait décerner le premier prix dans un festival de chanson hellénique. Ce fut le premier des nombreux trophées qu'elle allait remporter au cours d'une carrière remarquable.

Mouskouri, who was born and raised in Greece, studied voice and piano at the Athens Conservatory before making her debut at a tavern in Plaka. Shortly afterwards, she won first prize in a Greek song festival, the first of numerous awards received during her distinguished career.

Nana Mouskouri est la chanteuse qui comptabilise les meilleures ventes de tous les temps, avec plus de 300 disques d'or et de platine. Elle a chanté dans les salles de concert les plus prestigieuses, dont le Royal Albert Hall de Londres, l'Olympia à Paris et le Carnegie Hall à New York.

Mouskouri is the best-selling female artist of all time, having had more than 300 gold and platinum records. She has performed in the world's most prestigious concert halls, among them London's Royal Albert Hall, the Olympia in Paris and New York's Carnegie Hall.



Harry Belafonte l'a exprimé très simplement : « Le monde a besoin d'elle » a-t-il dit.

"The world needs her," says Harry Belafonte simply.

Nana Mouskouri: 10 years as Goodwill Ambassador

NEW YORK, 27 October 2003 – UNICEF today marks 10 years of one of its hardest working and best-loved global Goodwill Ambassadors, Greek singer and songwriter Nana Mouskouri.

"Nana's tireless work, the hundreds of acts of kindness and generosity she has made on behalf of children everywhere over the last ten years is proof that one person can make a difference," said Carol Bellamy, UNICEF Executive Director. "We are profoundly grateful to Nana for her remarkable achievements and contributions." As Nana moves into her 10th year as Goodwill Ambassador, her ceaseless activities continue. She will be present as UNICEF celebrates the 50th anniversary of the appointment of the first Goodwill Ambassador, Comedian Danny Kaye, in a star-studded gala dinner in Los Angeles on 3 December 2003. Since becoming a UNICEF Special Representative for the Performing Arts, Mouskouri has helped promote UNICEF fundraising and greeting card campaigns in Canada, Denmark, Finland, Greece, Ireland, Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, the United Kingdom and the United States. She appeals to her audiences in concerts, television and press interviews to support UNICEF's programmes for children. She has also made generous financial contributions to projects in Guatemala, Kenya, Uganda and Viet Nam.

NEW YORK, 27 octobre 2003 – l'UNICEF aujourd'hui célèbre les 10 ans d'un de ses ambassadeurs internationaux de bonne volonté, parmi les plus appréciée et les plus actifs, la chanteuse grecque Nana Mouskouri.

"Le travail inlassable, les centaines d'actes de bonté et de générosité dont Nana a fait preuve au nom des enfants partout au cours des dix dernières années a montré qu'une seule personne peut changer une situation," a déclaré Carol Bellamy, directeur de l'Unicef. "Nous sommes profondément reconnaissants à Nana pour ses actions et contributions remarquables." Au moment où Nana entre dans sa 10ème année de travail comme ambassadeur de bonne volonté, ses activités incessantes continuent. Elle sera présente lorsque l'Unicef célébrera le cinquantième anniversaire de la nomination du premier ambassadeur de bonne volonté, le comédien Danny Kaye, dans un dîner de gala à Los Angeles le 3 décembre 2003. Depuis qu'elle est devenue un représentant spécial de l'Unicef pour les arts, Mouskouri a contribué à favoriser des campagnes de récolte de fonds et de promotion des cartes de vœux de l'Unicef au Canada, au Danemark, en Finlande, en Grèce, en Irlande, en Hollande, en Norvège, en Suède, en Suisse, au Royaume uni et aux Etats-Unis. Elle fait appel à son public dans des concerts, à la télévision et en publiant des programmes de soutien UNICEF pour des enfants.

Elle a également apporté les contributions financières généreuses à des projets au Guatemala, au Kenya, en Ouganda et au Vietnam.

Other highlights of Nana Mouskouri's career include:

1994 – In Mexico visited several health and education projects.

1995 – Visited UNICEF-supported projects in Chile.

1996 – Mouskouri celebrated UNICEF's 50th anniversary commemoration at the General Assembly Hall of the United Nations.

1998 – Spoke out on behalf of children in Bosnia and Herzegovina, Kenya, Denmark, Geneva, Greece and Canada.

2000 – Actively supported National Committees in advocacy and fundraising work; participated in Child Forum II in Tallin, Estonia.

2001 – Fundraising and advocacy work in Australia, Greece Hong Kong, Morocco, Switzerland and the United States.

2002 – Participated in the second Gathering of Messengers of Peace and Goodwill Ambassadors, along with 43 other celebrities.

Autres points importants du travail de Nana Mouskouri à l'UNICEF :

1994 – Au Mexique visite de plusieurs projets de santé et d'éducation.

1995 – Visite de Projets soutenus par l'UNICEF au Chili.

1996 – Commémoration du cinquantième anniversaire de l'UNICEF célébré par N. Mouskouri, à l'Assemblée générale des Nations Unies.

1998 – Discours au nom des enfants de Bosnie et d'Herzégovine, au Kenya, au Danemark, à Genève, en Grèce et au Canada.

2000 – Comités nationaux activement soutenus dans la recommandation et le travail de récolte de fonds ; participation au 2nd forum sur l'enfance à Tallin, en Estonie.

2001 – Récolte de fonds et travail de persuasion en Australie, Grèce, Hong Kong, Maroc, Suisse et Etats-Unis.

2002 – Participation au deuxième rassemblement des messagers des ambassadeurs de paix et de bonne volonté, avec 43 autres célébrités.

1953 – 2003

L'UNICEF fête 50 ans de soutien du monde des arts et du spectacle

Hommage sera rendu à Peter Ustinov, Roger Moore, Harry Belafonte, Vanessa Redgrave, Nana Mouskouri, George Harrison, le feuilleton « Urgences », Katie Couric

Los Angeles, le 21 novembre 2003 – Aujourd'hui, toutes les associations à but non lucratif ou presque font appel à des célébrités pour promouvoir leur cause. En 1953, c'était loin d'être le cas. Cette année-là, à l'occasion d'une rencontre fortuite à bord d'un avion, le célèbre acteur comique Danny Kaye et Maurice Pate, le Directeur général de l'UNICEF de l'époque, décidèrent de forger ensemble ce nouveau type de partenariat. L'année suivante, Danny Kaye

devenait le premier Ambassadeur itinérant de l'UNICEF et commençait 33 années de voyages dans le monde entier afin de faire connaître les besoins et les droits de l'enfant.

more ... [www.unicef.org/french/media/media_16338.php]

UNICEF to celebrate 50 years of celebrity advocacy

Katie Couric, "ER," Sir Peter Ustinov, Sir Roger Moore, Harry Belafonte, Vanessa Redgrave, Nana Mouskouri and George Harrison To Be Honored

LOS ANGELES, 21 November 2003 – Today, virtually every non-profit organization in the world enlists the support of well-known individuals to help advance its work – but in 1953 it was a different story. That was the year that a chance encounter on an

airplane brought together the beloved entertainer Danny Kaye and the then-executive director of UNICEF, who together forged a new kind of partnership between celebrities and global causes. The following year, Danny Kaye became UNICEF's first Goodwill Ambassador, and began 33 years of traveling the world to promote the needs and rights of children.

lire plus ... [www.unicef.org/media/media_16338.php]



Pour ne plus « mourir d'aimer »...

Nana et Charles Aznavour à l'Opéra Garnier

[Sidaction](#) 2009

France 2, Samedi 21 mars

Pensées graves pour un moment inoubliable...

Les parois de ma vie sont lisses, je m'y accroche mais je glisse lentement vers ma destinée. Mourir d'aimer... Tandis que le monde me juge, je ne vois pour moi qu'un refuge, toute issue étant condamnée. Mourir d'aimer...

Les parois de ma vie sont lisses
Je m'y accroche mais je glisse
Lentement vers ma destinée
Mourir d'aimer

Tandis que le monde nous juge
Je ne vois pour nous qu'un refuge
Toute issue étant condamnée
Mourir d'aimer

Mourir d'aimer
De plein gré s'enfoncer dans la nuit
Payer l'amour au prix de sa vie
Pécher contre le corps mais non contre l'esprit

Laissons le monde à ses problèmes
Les gens haineux face à eux-mêmes
Avec leurs petites idées
Mourir d'aimer

Puisque notre amour ne peut vivre
Mieux vaut en refermer le livre
Et plutôt que de le brûler
Mourir d'aimer

Partir en redressant la tête
Sortir vainqueur d'une défaite
Renverser toutes les données
Mourir d'aimer

Mourir d'aimer
Comme on le peut de n'importe quoi
Abandonner tout derrière soi
Pour n'emporter que ce qui fut nous, qui fut toi

Tu es le printemps, moi l'automne
Ton cœur se prend, le mien se donne
Et ma route est déjà tracée



Sidaction

228 rue du Faubourg Saint-Martin

75010 PARIS

Tél : +33 (0) 1 53 26 45 55

www.sidaction.org

Pour qu'un jour, nos jeunes, puissent aimer sans en mourir...

*On rêvait d'amour à mourir d'aimer... et l'on meurt d'amour, Sida sidamnés
Maladie d'amour où l'on meurt d'aimer, seul et sans amour, Sid'abandonné
Si s'aimer d'amour, c'est mourir d'aimer... Ils sont morts d'amour, Sid'assassinés !
Pour pouvoir encore s'aimer d'amour, et sans plus jamais mourir d'aimer,
Ah, guérissez ce mal d'amour, qui nous fait tant mourir, seuls et sidamnés...
— Barbara, [Sid'amour à mort](#)*

ELEPAP for Disabled Children

« J'essaie toujours de voir le monde avec des yeux d'enfant, écrivait Nana Mouskouri dans une courte autobiographie en 1997. Sont-ils heureux ? Tristes ? De quoi ont-ils besoin ? Partout où je me suis rendue, je me suis aperçue que les enfants sont victimes de la société. Il est de notre devoir de nous adresser aux dirigeants politiques, d'influencer les autres pour offrir un avenir meilleur à ces enfants. »

• « **I always try to see things with children's eyes,** " Mouskouri wrote in an autobiographical booklet in 1997. "Are they happy? Sad? What do they need? Everywhere I went, I realized that children are society's victims ... We have a duty to speak to political leaders, to influence people to give these children a better future.»

La Société hellénique pour des Enfants Handicapés (ELEPAP) est une organisation non gouvernementale à but non lucratif fondée en 1937, avec l'initiative de personnes privées et avec l'appui du Rotary Club d'Athènes et la Fondation du Proche-Orient, afin de fournir appui, diagnostic, soins, services thérapeutiques et éducatifs, – en un mot une réadaptation – aux enfants handicapés physiquement en Grèce de leur naissance à 16 ans. Il a ouvert le premier centre de réadaptation des malades en consultation externe dans le pays et s'est étendu pendant des années, pour offrir maintenant ses services dans six centres de réadaptation, à travers tout le pays : à Athènes, Thessaloniki (1969), Chania (1980), Ioannina (1981), Volos (1998) et Agrinio (1999).

The Hellenic Society for Disabled Children (ELEPAP) is a non-profit non-governmental organisation founded in 1937, with the initiative of private individuals and with the support of the Rotary Club of Athens and the Near East Foundation, to provide support, diagnosis, healthcare, therapeutic and educational services, -in one word rehabilitation- to physically disabled children in Greece from birth to 16 years of age. It opened the first outpatient rehabilitation center in the country and has expanded through the years, so that it now offers its services in six rehabilitation centers nationwide: in Athens, Thessaloniki (1969), Chania (1980), Ioannina (1981), Volos (1998) and Agrinio (1999)



ELEPAP

16 KONONOS STREET
PANGRATI, ATHENS 11634
GREECE

TEL : ++30.210.7215303 / 7233860
FAX : ++30.210.7228380

website : www.elepap.gr
e-mail :

elepap@otenet.gr



Nana : Concert for ELEPAP



Conférence de presse pour le concert donné le 27 septembre 2003 à Thessalonique pour ELEPAP – Nana visitant les locaux de ELEPAP – Nana avec des enfants de ELEPAP

Press conference for the concert given on September 27th, 2003 in Thessalonica for ELEPAP – Nana visiting the premises of ELEPAP – Nana with children of ELEPAP



Concert donné avec John McDermott au Megaro Moussikis de Thessalonique (27 sept. 2003) pour ELEPAP

Concert given with John McDermott on September 27th, 2003 in Thessalonica for ELEPAP